

IFLA Express

세계도서관정보대회: 제 72 차 IFLA 대회
2006년 8월 20일-24일, 대한민국 서울

IFLA Express 에 뉴스를 실기 위해서는 반드시 IFLA 의 승인을 얻어야 합니다. 승인을 받기 위해서는 IFLA Express 배포 하루 전 오후 2 시까지 IFLA 사무국 (코엑스 317 호)으로 뉴스 원고를 제출하시기 바랍니다. IFLA Express 는 공식 대회 프로그램에 수록되지 않은 행사와 관련된 뉴스는 보도하지 않습니다. 이러한 소식은 등록/접수처에 위치한 일반 게시판을 이용하시기 바랍니다.

세계도서관정보대회(WLIC)에서의 통역

IFLA 의 공식 언어인 영어, 불어, 독어, 러시아어, 스페인어, 중국어(이번 대회 부터)로 자유롭게 발언이 가능함을 다시 한번 알려드립니다. 최소한, 프로그램에 "SI"라고 표시되어 있는 간부회의, 개막식과 폐막식, 총회 및 신입회원들을 위한 회의 등과 같은 주요 회의 및 발표(회의)에서는 청중의 대부분이 내용을 이해하실 수 있으므로 안심하셔도 됩니다. 이는 모두 20 개의 자원봉사 통역 요원 팀이 활동하고 있기 때문입니다. 이들은 대부분 도서관,

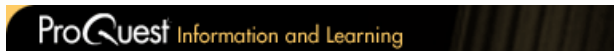
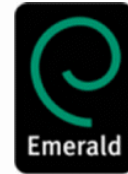
정보 분야에 종사하고 있으며, 전문 분야의 이해를 증진시키기 위하여 최선을 다할 것입니다. 이들은 모든 참가자들에게 도움을 드리는 것을 기대하고 있습니다 - 따라서 참가자들께서는 자료의 언어를 이해하실 수 있더라도 각 회의에서 헤드폰을 착용하는 것을 잊지 마시기 바랍니다 - 청중의 그 누구라도 의미 있는 공헌을 할 수 있습니다. 또한 이번 대회에서는 한국인 참가자들을 위한 한국어 통역 서비스도 제공됨을 알려드립니다.

인터넷 카페 이용

2006 서울 대회에서는 2 개의 인터넷 카페가 전시회장에 마련됩니다. 두 개의 카페는 각각 OCLC 와 NHN(네이버)사가 지원하는데 전시 기간 중에 개장합니다.

IFLA 는 일년간 정성어린 지원을
 해주신 협력 파트너 기업에
 감사를 표합니다

Gold Level



Silver Level

Cambridge University Press

Bronze Level

Annual Reviews

BOMEFA bv

Ebrary

Innovative Interfaces

Schulz Speyer Bibliothekstechnik

AXIELL bibliotek A/S

Dansk BiblioteksCenter a/s

Eurobib ab

Otto Harrassowitz

Springer Science + Business

Media

Thomson Scientific



IFLA 본부 직원 소개



Peter Lor 는 IFLA 사무총장입니다. IFLA 현 회장과 차기 회장과 함께 그는 가능한 많은 참가자들을 만날 수 있도록 노력할 것입니다. 이들 모두 IFLA Express 지에 보도된 기간 중 IFLA 부스에서 근무합니다.



Sjoerd Koopman 는 전문 활동을 담당하고 있습니다. 회의 기간 중 그의 업무 활동은 각종회의 및 다양한 세션 참가로 나뉩니다. 그는 회의 기간 동안 IFLA 사무국 직원들, 주요 활동 감독 및 지역별 직원들과 함께 IFLA 전문 프로그램을 상의합니다.



Josche Neven 는 커뮤니케이션을 담당하고 있습니다. 서울대회 조직위원회와의 주요 연락을 담당하고 있고 향후 대회 운영위원회들과 회의를 열고 WLIC 와 관련된 각종 질의 응답의 해결을 맡았습니다.



Sophie Felföldi 는 IT/웹 사이트 관리인이고 IFLA 사무국의 주요 연락을 담당합니다. 회장 및 사무국장과 약속을 정하기 위해서는 Sophie 와 연락하십시오. 다른 직원들과 어떻게 어디서 연락 가능한지 모든 정보를 알고 있을 것입니다. 또 우리 사무국의 기구들이 제대로 작동하는지 확인하는 일을 합니다. 그녀는 이외에도 정보 코디네이터 회의를 진행합니다.



Kelly Moore 회원 가입을 담당합니다. 신입 회원들을 위한 오리엔테이션을 진행하며 차후의 발전을 위해 다양한 회원들과 각국의 협회들과 많은 회의를 할 것입니다.



회원관리 보조직원인 Lidia Putziger 는 전시 부스에서 만나보실 수 있습니다. 회원 가입 등 관련 질문들에 답해줄 분이며, 즉석에서 새로운 회원을 가입시키는 일도 도맡아 할 것입니다.



경제/재정 담당인 Christine Zuidwijk 은 대회 기간 동안 투표 부스를 관리합니다. 대회 기간 동안 회비 수령 업무도 담당하고 있습니다.



IFLA 저널의 편집장인 Stephen Parker 는 IFLA 편집위원회와 서울에서 만나 앞으로 발간된 IFLA 저널의 다음 호들과 미래 발전방향에 대하여 논의합니다. 그는 대회 기간 동안 IFLA Express 의 편집장입니다.



다음 네 분은 네덜란드의 헤이그에 남아 있습니다. 문의사항이 있는 참가자들은 이들의 이메일, 전화 팩스를 이용하십시오.



Magda Bouwens 는 IFLA 의 사무국 책임자 입니다.



Karin Passchier, 행정 보조요원 입니다.



Anne Korhonen, 행정 보조요원 입니다.



Susan Schaeppman, 행정 보조요원 입니다.

대회에 처음 참여하는 분들을 위한 오리엔테이션

IFLA 는 세계도서관정보대회에 처음 참여하는 분들을 환영하기 위하여 ‘첫 참가자들을 위한 IFLA 소개’ 시간을 가질 예정입니다. 이 자리에서는 IFLA 임원들의 다양한 강연과 시청각 자료 상영이 있습니다. IFLA 의 공식언어(영어, 불어, 독어, 러시아어, 스페인어 및 중국어)와 한국어로 동시통역이 제공되며 질의/ 응답의 기회가 주어질 예정입니다. 이 행사는 IFLA 신입회원과 대회에 처음 참가하는 분들을 위해 마련된 자리이지만, IFLA 와 각국의 정보 전문가들과의 국제적인 네트워크의 구조에 대하여 알고 싶어하는 모든 참가자들도 환영합니다. 이 행사의 후반에는 동료 (신입) 회원들과 대화를 나눌 수 있는 리셉션 시간이 마련되어있습니다.

이 행사는 8 월 20 일 일요일, 오후 1 시 45 분 - 3 시 45 분에 코엑스 컨벤션 센터 102-104 호에서 진행됩니다. 첫 참가자들을 위한 정보 패키지와 신입생 배지가 제공됩니다.

첫 참가자들을 위한 팁

- 명함(비즈니스 카드)을 항상 준비해 두는 것이 중요합니다. 연락처를 교환 할 수 있는 가장 손쉬운 방법이기 때문입니다.
- 일정 팜플렛을 받으신 후 조용한 장소에서 관심 있는 회의, 워크샵 그리고 방문일정에 형광 펜으로 표시해 두시기 바랍니다. 참가하고자 하는 일정을 결정한 후 등록 시에 제공된 회의 가방에 들어있는 “포켓 프로그램”에 결정 사항을 메모해 두시기 바랍니다.
- 대회의 첫 참가자들은 배지로 구분할 수 있을 것입니다. 그들과 만나서 세계 도서관정보대회에 처음 참가하는 경험담을 나눠보도록 합시다.
- 올해 개최되는 많은 리셉션에서는 충분한 양의 간식과 전채요리가 준비되어 있으므로, 개별 음식을 준비하실 필요가 없습니다.

IFLA Fund 후원 신청서

IFLA Fund 는 2005 년 오슬로 대회에서 이사회의 결정에 의하여 설립되었습니다.
IFLA Fund 는 아래의 3 부분으로 구성되어 있습니다.

“기회”부분: IFLA 는 새로운 전략을 준비하고 회원들을 위해 새로운 프로그램과 서비스를 개발하는데 모금을 사용한다.

“재해/재난 복구 지원” 부분: IFLA 는 도서관에 영향을 미치는 자연재해 혹은 , 인위적인 재난/ 재해를 복구하기 위한 사업을 추진하기 위해 모금한다.

“지주/중심적” 부분: 이 기금은 IFLA 의 회원 서비스, 전문활동 및 홍보 활동을 지원한다.

후원을 해주시는 모든 분께는 감사의 표시로 IFLA 열쇠고리를 드립니다.

: 후원참여 서류는 코엑스에 위치한 IFLA 사무국(317 호)에 제출하시면 됩니다. 현금 기부는 전시장의 IFLA 부수 혹은 사무국으로 하시면 됩니다. (84 번 부스)

다음과 같은 부분으로 IFLA 모금 활동에 참여하겠습니다.

- 기회 부문
- 재해/재난 복구 지원 부문
- 지주/중심적 부문
- 세 가지 중 어느 부문이나

기부금 액수:

EUR: _____

기타 외화: _____

다음과 같은 방법으로 후원금을 납부하겠습니다.

계좌 이체

은행명: ABN AMRO nv

Swift code: ABNANL2A

위치: The Hague, Netherlands

IBAN code: NL23ABNA0513638911

계좌 번호: 51 36 38 911

수표 : 지불 받는 사람:

IFLA Headquarters, Box 95312, 2095 CH The Hague, Netherlands

신용카드 : American Express

Visa

Mastercard

카드 소지자 성명: _____

카드 번호: _____ 만료일자: _____

서명: _____ 주민등록번호: _____

위에 기록한 액수만큼의 견적서/ 청구서를 보내주십시오.



회원 가입 방법

이번 주에 IFLA 에 가입하세요! 그리고 남은 한해 동안 무료로 회원 혜택을 받으시기 바랍니다. 이번 대회기간 중에 IFLA 에 가입하시면 2007 년 마지막까지 회원 가입이 유효합니다. 2006 년이 지날 때까지는 회비를 지불하지 않아도 된다는 점을 알려드립니다!

회원이 되면 얻는 각종 혜택

- IFLA 일지 발송
- IFLA 주소록 무료 복사본
- 전문 분야 지원 기회
- IFLA/Saur 출판 시리즈 특별 할인

대회 기간 중 지불이 완료되어야 합니다. 모든 외화로의 지불이 가능합니다. 구체적인 사항은 전시장 84 번 부스 혹은 코엑스 317 호 IFLA 사무국의 직원들에게 문의하십시오.

참여하세요- IFLA 회원이 됩시다!

내년에 더번으로 오세요! 지금 정보를 받아가세요!

전시 기간 중 모든 참가자들은 2007 년 더번 IFLA 세계 도서관 정보 대회에 관한 모든 정보가 제공되는 IFLA 부스(84)에 다녀가시기 바랍니다. 더번 국가 조직위원회의 대표 인사들이 더번과 행사에 관한 모든 것을 상세히 설명해줄 것입니다. 오셔서 2007 년 IFLA/WLIC 의 최종 보고서를 받아가시기 바랍니다!

2006 감사 예배

대회 모든 참가자 여러분을 예배에 초대합니다.

2006년 8월 21일 오전 7시

서울교회(서울 강남구 대치동)

이중윤 목사

영어 동시통역 및 교통편 지원 가능

서울 연락: 심원식(wonsik.shim@gmail.com, mobile 010-2629-4293)

본 예배는 Librarians' Christian Fellowship(영국), the Fellowship of Christian Librarians & Information Specialists(미국) 그리고 기타 국가별 모임 및 다양한 IFLA 회원들이 주최합니다.

**8 월 23 일 전시장에서 Sanyo 디지털 카메라 또는 1G 삼성 mp3 플레이어를
탈 수 있는 절호의 기회!**
다음에 이어지는 전문적인 이슈에 관한 설문조사에 참여하세요.
Thomson Scientific 이 후원합니다.

회의 자료

마감일인 **8월 7일**까지 접수된 논문은 논문 인쇄 센터(Paper Printing Centre)에서 수령하실 수 있습니다.

마감일 이전까지 접수된 논문과 번역문은 IFLANET www.ifla.org 에서도 확인하실 수 있습니다.

8월 7일 마감일까지 접수되지 않은 논문은 대회 종료 후에 일괄 처리됩니다. 현재 접수가 되어 있고 코딩 작업이 완료된 번역문의 경우에는 예외가 있을 수도 있습니다. 발표자/임원들 가운데 발표문을 늦게 제출한 분들은 IFLA 본부 사무국의 Sophie Felföldi(코엑스 컨벤션 센터 317 호)에게 복사본 1부를 제출하여 주시기 바랍니다. 대회 종료 후 발표문들은 코딩 작업에 들어가게 되며 헤이그의 IFLA 본부와 www.ifla.org 에서 확인이 가능합니다.

CD-ROM

7월 15일 이전에 접수된 모든 발표문과 논문은 CD-ROM에 저장되어 모든 참가자들의 회의가방에 담겨 제공됩니다. 이 CD-ROM은 IFLA 인터넷 사이트에서 확인 가능한 자료들의 복사본입니다. 따라서, 인터넷을 통해 쉽고 빠르게 자료를 구할 수 있는 국가의 참가자들께서는 IFLA 사무국에 CD를 반납하여 주실 것을 부탁드립니다. 이렇게 되면 인터넷 사이트에 접속이 어려운 국가의 대표들이 반납된 여러분의 CD를 받을 수 있고, 이를 통하여 이 대회에서 발표된 글들과 전문 지식의 확산을 위하여 해당 지역의 동료 도서관인들에게 CD가 배포될 수 있을 것입니다.

자원 봉사자

대부분 한국의 사서들과 학생들로 구성된 약 200명의 자원봉사자들이 IFLA 세계 도서관 정보 대회에 참가하여 대회 참가자 여러분에게 많은 도움을 드릴 수 있기를 기대하고 있습니다. 자원 봉사자들은 쉽게 구분될 수 있도록 EBSCO로부터 지원 받은 파란색 조끼를 입고 있습니다.



관광 정보 업데이트 내용

참가자들은 코엑스 3층 접수처의 관광 데스크에서 관광을 예약하실 수 있습니다.
도서관 방문 데스크에서는 도서관 방문을 위해 접수하실 수 있습니다.

반일 관광

소요시간: 9시간

서울 - 오전 관광

날짜: 8월 21, 23, 25, 26일
시간: 08.30 - 12.30
가격: 개인당 30유로
소요시간: 4 시간

오전 및 민속촌 관광

날짜: 8월 25, 26일
시간: 09.00 - 18.00
가격: 개인당 70유로
소요시간: 9시간

서울- 오후 관광

날짜: 8월 22, 25일
시간: 14.00 - 18.30
가격: 개인당 30유로
소요시간: 4시간 30분

강화도 및 역사유적지 관광

날짜: 8월 25, 26일
시간: 08.50 - 18.00
가격: 개인당 70유로
소요시간: 9시간

전통 한국 가옥 관광

날짜: 8월 24, 25, 26일
시간: 08.40 - 12.40
가격: 개인당 32유로
소요시간: 4시간

이촌 도자기 및 불교 유적지 관광

날짜: 8월 25, 26일
시간: 09.20 - 17.00
가격: 개인당 70유로
소요시간: 8시간

수족관 및 한강 유람선 관광

날짜: 8월 22, 25일
시간: 13.00 - 17.00
가격: 개인당 50유로
소요시간: 4시간

체험 관광

사우나 및 마사지

날짜: 8월 21, 24일
시간: 19.00 - 22.00
가격: 개인당 62유로
소요시간: 3시간

용인 한국 민속촌

날짜: 8월 21, 26일
시간: 09.00 - 13.00
가격: 개인당 45유로
소요시간: 4시간

한국 전통 가정 체험

날짜: 8월 22, 25일
시간: 09.30 - 13.30
가격: 개인당 75유로
소요시간: 4시간

전일 관광

비무장 지대 및 제 삼 땅굴 관광

날짜: 8월 23, 25일
시간: 08.30 - 16.00
가격: 개인당 40유로
소요시간: 7시간 30분

야간 관광

한국 밤의 소리 - 정동 극장

날짜: 8월 23일
시간: 18.00 - 22.00 저녁 포함
가격: 개인당 67유로
소요시간: 4시간

서울- 오전, 오후 관광

날짜: 8월 22, 25, 26일
시간: 09.10 - 18.00
가격: 개인당 50유로

난타 공연

날짜: 8월 24일

시간: 19.00 - 22.30
 가격: 개인당 60유로
 소요시간: 3시간 30분

한강 유람선 및 관광

날짜: 8월 25일
 시간: 18.00 - 22.00 *저녁 포함*
 가격: 개인당 87유로
 소요시간: 4시간

서울 타워 및 밤 쇼핑

날짜: 8월 26일
 시간: 19.00 - 22.00
 가격: 개인당 30유로
 소요시간: 3시간

학술 관광

기적의 도서관 및 직지 박물관

날짜: 8월 25, 26일
 시간: 08.00 - 20.00 점심 포함,
 음료제의
 가격: 개인당 75유로
 소요시간: 12시간

포스코와 포스텍디지털 도서관

날짜: 8월 25일
 시간: 08.00 - 22.00 음료제의 점심
 포함
 가격: 개인당 182유로
 소요시간: 14시간

대회 이후 관광

상해

날짜: 8월 26 - 28일
 시간: 8월 26일 토요일 08.30 출발, 8월
 28일 월요일 17.30 도착.
 가격: 개인당 255유로
 개인 생활비:132유로
 기간: 2박 3일

북경: 중국 수도

날짜: 8월 26 - 28일
 시간: 8월 26일 토요일 08.30 출발, 8월
 28일 월요일 20.30.
 가격: 개인당 235유로
 개인 생활비:95유로
 기간: 3박 4일

IFLA 전문 모임을 만나봅시다!

IFLA 의 회의 부스(84) 는 IFLA HQ 직원들과 2007 년 과 2008 년 IFLA 세계 정보
 도서 대회 운영자들이 있는 곳입니다. 회의가 개최되는 기간 중 IFLA 사무국
 직원들이 그들의 활동에 관한 질문을 답하고 그들의 프로젝트의 결과를 전시하기
 위해 84 번 부스에 근무할 것입니다. 직원들을 만나서 직접 정보를 얻기 위해서는
 다음의 **8월 21일 월요일** 의 부스(84) 일정을 참고하시기 바랍니다:

10.00-11.00
 국립 도서관
 품질 논쟁 DG
 11.00-12.00
 교육과 훈련
 도서 이론과 조사
 CPDWL
 LIS 교육 DG
 12.00-13.00
 관리 및 마케팅
 도서협회의 관리
 새로운 전문직 DG
 13.00-14.00
 학업 및 조사의 도서관

통계 및 평가
 도서관 건물 및 시설
 14.00-15.00
 미술 도서관
 지리 도서관
 FAIFE
 15.00-16.00
 법 도서관
 과학 및 기술 도서관
 정보 활용 능력
 16.00-17.00
 학교 도서관 자원 센터



각 세션이 원만하게 진행되기 위한 유의사항

각종 회의 사회자를 위한 유의사항

회의가 성공적으로 진행되기 위해서 사회자들은

- 주제와 각 발언자들을 간략하게 소개하고 사용될 언어에 대하여 이야기한다.
- 발표자가 마이크를 이용하도록 한다. 동시통역일 경우 더욱 유의한다.
- 회의의 마지막 부분 혹은 각 발표 후에 질의응답 시간이 주어지도록 한다.
- 청중석의 발언자는 자신을 밝히고 마이크를 이용하도록 요청한다.
- 이어지는 회의 시간에 영향을 주지 않기 위해 시간지연을 방지한다. 회의가 지체될 경우 다음 회의의 사회자가 회의를 중단시킬 수 있는 권한이 있다.

발표자들을 위한 유의사항

- 발표자들은 천천히 그리고 정확하게 발표해야 하며 청중의 대다수가 발표자의 언어에 익숙하지 않다는 사실을 명심해야 한다.
- 발표자들은 더 천천히 말해달라든지 마이크에 대고 말해달라는 요청 등과 같은 통역자들의 요청에 주의를 기울여야 한다.
- 가능하면 발표자들은 되도록 자신의 발표문을 읽지 말고 개괄적으로 설명해야 하며, 중요한 부분을 강조하여 청중들이 발표문의 내용에 관해 토의할 수 있도록 유도해야 한다. 청중의 시선을 사로잡기 위해서는 간단하게 정리된 주요사항들을 보면서 말하는 것이 중요하다.

투표 자료 찾아가세요!

모든 투표권자들은 필요한 투표 서류를 코엑스 컨벤션 센터 317 호 사무국에 위치한 IFLA 투표사무실에서 찾아가시길 바랍니다. 공인된 서명을 갖춘 2006 IFLA 투표 카드를 소지한 참가자들에게만 투표 자료가 배부됩니다. 2006 회비를 납부한 회원들에게는 IFLA 투표 카드가 이미 우송되었습니다. 투표사무실은 사무국 내에 매일 오픈되어 있습니다. 가능한 일찍 투표 용지를 받아가시길 바랍니다. **마지막 순간까지 기다리지 마십시오!**

투표는 2006 년 8 월 26 일 코엑스 컨벤션 센터 102-104 호에서 15 시부터 18 시까지 열리는 **위원회 회의**에서 진행됩니다.

IFLA 모든 협회회원들은 위원회 회의에 참석하실 때 투표 용지와 아래의 간부 카드를 꼭 지참하시길 바랍니다.

